



PUEBLO/SOCO

Pueblo

New water park opens in Pueblo.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

El Museo de las Americas

Visit the new summer
Pop-Up Exhibition 8/21 -
9/21.

2

COMMENTARY COMENTARIO

La rehabilitación de La Malinche

Como intérprete principal,
Malinalli tuvo el poder
de influir en el curso de
la historia española en
América.

6

SPORTS DEPORTES

NFL Preseason

The Denver Broncos will
face the San Francisco
49ers this weekend to
kick-off their 2025
season.

9

COLORADO'S #1 HISPANIC-OWNED BILINGUAL PUBLICATION

LaVozColorado

VOL. LI NO. 32

National Association of Hispanic Publications

August 6, 2025



Photo courtesy: State of New Mexico

Deb Haaland running for New Mexico's top position

ERNEST GURULÉ

One of the most interesting political races in the country is shaping up just a few hundred miles from Denver. While it currently features a handful of candidates, some better known than others, one name stands out.

That name belongs to former New Mexico Congresswoman and Cabinet Secretary Deb Haaland. Haaland is a Democrat. Among the other names are a district attorney, mayor and an assortment of local elected officials. Of the six declared candidates, three are Democrat, three are Republican.

Haaland's story is as interesting as any candidate's, not just in the New Mexico race, but as interesting as any in the nation. It is a tale strung on an irrepressible cable that has supported both

CONTINUED ON PAGE 8 >>

Deb Haaland se postula para el puesto más alto de Nuevo México

Una de las contiendas políticas más interesantes del país se perfila a solo unos cientos de kilómetros de Denver. Si bien actualmente presenta a varios candidatos, algunos más conocidos que otros, un nombre destaca.

Ese nombre pertenece a la excongresista y secretaria de gabinete de Nuevo México, Deb Haaland. Haaland es demócrata. Entre los otros nombres se encuentran los de un fiscal de distrito, un alcalde y diversos funcionarios electos locales. De los seis candidatos declarados, tres son demócratas y tres republicanos.

La historia de Haaland es tan interesante como la de cualquier candidato, no solo en la contienda de Nuevo México, sino tan interesante como la de cualquier otro en el país. Es una historia que se teje en un hilo conductor irrepresible que ha experimentado

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Colorado's #1 Bilingual
www.lavozcolorado.com



Museo de las Americas Summer POP-UP Exhibition

From the Publisher: El Museo de las Americas has provided cultural and arts events throughout its history. The museum brings a new summer exhibit to Denver's community in a few weeks. Please consider attending and possibly donating to this valuable nonprofit.

Museo de las Americas is announces their Summer POP-UP exhibition: "Museo es tu Casa / Museo is your Home," on view August 21st through September 21st, 2025. This show features 18 Latinx and Chicanx artists who were selected through Museo's open-call-to-art exhibition process. Museo es tu Casa is a visual arts showcase for reflection, exploration and artistic expression recognizing the diverse contributions of Colorado artists through a lens of hospitality. The free opening reception will be held on August 21, 2025, at 6:00 p.m. at Museo de las Americas.

As a community museum that promotes the diverse

arts and cultures of Latin America, this exhibition serves as an early welcoming celebration of Hispanic Heritage Month. In the spirit of hospitality, Museo opens its doors as the home (la casa) through an open call-for-art to host artists and their artwork. Latinx and Chicanx Colorado-based artists of all levels were invited to submit artwork that engages and explores the concept of hospitality in Latin American culture. The artworks went through an "open call for art" selection process by the museum's advisory committee and is curated by Museo's Exhibitions Manager.

The selected artworks bring about the artists' personal journeys and relationship with hospitality. Their work, ranging from paintings, sculptures, photography, mixed media and found objects, convey the multiple dynamics in which hospitality can be perceived and shared—from the interpersonal and intimate to the communal and celebratory. Within them, layered connections to the earth,

its resources, food, family, generosity and faith can be experienced.

Featured Artists: Alfredo J. Cárdenas, Amanda López, Anthony LeCombe, Frank Zamora, Gabriela Carrión, Jaime Chihuan, Kimberly Nick Gutierrez, Lupita Borjas, Lupita Jimenez, Mariana Pereira Vieira, Martha Saavedra, Maurilio Tapia, Norberto Mojardin, Odalis Canchola, Romelia Carrillo, Rosa Nájera, Ruth Álvarez Luna, and Tony Ortega.

Event information

- **Opening Reception:** August 21, 2025 – 6:00 p.m.
- **Exhibition Dates:** August 21 – September 21, 2025
- **Location:** Museo de las Americas, 861 Santa Fe Drive, Denver, CO 80204
- **Event Link:** <https://museo.org/program/free-opening-reception-museo-es-tu-casa/>

SOURCE: MUSEO DE LAS AMERICAS

Exposición POP-UP de Verano del Museo de las Américas

De la editorial: El Museo de las Américas ha brindado eventos culturales y artísticos a lo largo de su historia. El museo trae una nueva exposición de verano a la comunidad de Denver en unas semanas. Considere asistir y posiblemente donar a esta valiosa organización sin fines de lucro.

El Museo de las Américas anuncia su exposición temporal de verano: "Museo es tu Casa / Museo is your Home", del 21 de agosto al 21 de septiembre de 2025. Esta muestra presenta a 18 artistas latinxs y chicanxs seleccionados mediante la convocatoria abierta del Museo. El Museo es tu Casa es un espacio de artes visuales para la reflexión, la exploración y la expresión artística que reconoce las diversas contribuciones de los artistas de Colorado desde una perspectiva de hospitalidad. La recepción inaugural gratuita se llevará a cabo el 21 de agosto de 2025 a las 6:00 pm en el Museo de las Américas.

Como museo comunitario que promueve la diversidad artística y cultural de Latinoamérica, esta exposición sirve como una celebración anticipada del Mes de la Herencia Hispana. Con un espíritu de hospitalidad, el Museo abre sus puertas como la casa de artistas a través de una convocatoria abierta. Artistas latinxs y chicanxs de Colorado, de

todos los niveles, fueron invitados a presentar obras que abordaran y exploraran el concepto de hospitalidad en la cultura latinoamericana. Las obras fueron seleccionadas por el comité asesor del museo mediante una convocatoria abierta, y su curaduría está a cargo del Gerente de Exposiciones.

Las obras seleccionadas evocan la trayectoria personal de los artistas y su relación con la hospitalidad. Su obra, que abarca pinturas, esculturas, fotografías, técnicas mixtas y objetos encontrados, transmite las múltiples dinámicas en las que la hospitalidad puede percibirse y compartirse, desde lo interpersonal e íntimo hasta lo comunitario y festivo. En ellas, se experimentan profundas conexiones con la tierra, sus recursos, la comida, la familia, la generosidad y la fe.

Artistas destacados: Alfredo J. Cárdenas, Amanda López, Anthony LeCombe, Frank Zamora, Gabriela Carrión, Jaime Chihuan, Kimberly Nick Gutiérrez, Lupita Borjas, Lupita Jiménez, Mariana Pereira Vieira, Martha Saavedra, Maurilio Tapia, Norberto Mojardin, Odalis Canchola, Romelia Carrillo, Rosa Nájera, Ruth Álvarez Luna y Tony Ortega.

Información del evento

- **Recepción de apertura:** 21 de agosto de 2025 – 6:00 pm
- **Fechas de la exposición:** 21 de agosto – 21 de septiembre de 2025
- **Ubicación:** Museo de las Américas, 861 Santa Fe Drive, Denver, CO 80204
- **Enlace del evento:** <https://museo.org/program/free-opening-reception-museo-es-tu-casa/>



**Filtra tu agua.
Cocina con amor.**

Si tu casa está inscrita en el Programa de reducción de plomo, asegúrate de utilizar la jarra de agua provista con su filtro cada vez que vayas a cocinar, beber o preparar fórmula para biberones. Recuerda que hervir el agua no elimina el plomo, primero debes filtrarla.



Conoce más en denverwater.org/Plomo



LaVozColorado

Perseid meteor shower inspired legendary song

A young singer-songwriter went on a camping trip with his friends into the Colorado Rockies to watch the Perseid meteor shower in the summer of 1970. The beauty and wonder he saw on that trip inspired him, and over the following six months, John Denver worked to capture that experience in his music. The result was “Rocky Mountain High,” an enduring classic and one of Colorado’s two state songs.

While growing cities have encroached on the forests and the streams, Coloradans have worked hard to preserve the natural beauty that makes our state special. In addition to the clear-blue mountain lakes, Colorado is home to eighteen certified International Dark Sky



A view of the Milky Way arching over the Black Canyon of the Gunnison National Park

Photo courtesy: Rob Hazzard of National Park Service

Una vista de la Vía Láctea arqueándose sobre el Parque Nacional del Cañon Negro del Gunnison.

Places, ideal for stargazing—an increasingly rare privilege in our light-polluted times. Many of these are also

natural más bellos del país, como el Black Canyon del Gunnison y el Parque Nacional y Reserva de las Great Sand Dunes.

Como habitantes de Colorado, tenemos muchísima suerte de tener un acceso tan fácil a estos hermosos paisajes. La lluvia de meteoros Perseidas que John Denver vio regresa cada verano. Este año, el pico será la noche del 12 de agosto y la madrugada del 13. Si tienes la oportunidad, ve a las montañas (o, si tienes suerte, a tu patio

trasero) esa noche para ver cómo llueve fuego en el cielo. No te arrepentirás.

some of the most beautiful natural sites in the country, like the Black Canyon of the Gunnison and the Great Sand Dunes National Park and Preserve.

As Coloradans, we’re incredibly lucky to have such ready access to these beautiful sights. That Perseid meteor shower John Denver watched returns every summer. This year it will peak in the late night of August 12 and early morning of the 13th. If you have the chance, head out into the mountains (or if you’re lucky enough, just your backyard) that night to catch a sight of it rainin’ fire in the sky. You won’t regret it.

SOURCE: DEVIN FLORES, THE COLORADO ENCYCLOPEDIA

La lluvia de meteoros de las Perseidas inspiró una canción legendaria

Un joven cantautor acampó con sus amigos en las Montañas Rocosas de Colorado para ver la lluvia de meteoros de las Perseidas en el verano de 1970. La belleza y la maravilla que presenció en ese viaje lo inspiraron, y durante los seis meses siguientes, John Denver trabajó para plasmar esa experiencia en su música. El resultado fue “Rocky Mountain High”, un clásico imperecedero y una de las dos canciones estatales de Colorado.

Mientras las ciudades en crecimiento han invadido los bosques y arroyos, los habitantes de Colorado han trabajado arduamente para preservar la belleza natural que hace especial a nuestro estado. Además de los cristalinos lagos de montaña, Colorado alberga dieciocho lugares de cielo oscuro internacionales certificados, ideales para observar las estrellas, un privilegio cada vez más raro en nuestros tiempos de contaminación lumínica. Muchos de estos lugares también se encuentran entre los sitios

naturales más bellos del país, como el Black Canyon del Gunnison y el Parque Nacional y Reserva de las Great Sand Dunes.

Como habitantes de Colorado, tenemos muchísima suerte de tener un acceso tan fácil a estos hermosos paisajes. La lluvia de meteoros Perseidas que John Denver vio regresa cada verano. Este año, el pico será la noche del 12 de agosto y la madrugada del 13. Si tienes la oportunidad, ve a las montañas (o, si tienes suerte, a tu patio

trasero) esa noche para ver cómo llueve fuego en el cielo. No te arrepentirás.

We’ve launched our NEW website!

Go check us out!
Scan the QR Code:



Brenda es una dueña de una vivienda con la ayuda de CHFA

Escanea el código QR y descubre los recursos que ofrece CHFA para que puedas convertirte en dueño de una vivienda.



chfainfo.com/mihogar



Con respeto a sus programas, servicios, actividades y prácticas de empleo, Colorado Housing and Finance Authority no discrimina en base a raza, color de piel, religión, género, edad, origen nacional, discapacidad ni en base a ninguna otra clasificación proyectada bajo ley federal, estatal o local.

colorado housing and finance authority

el socio confiable de colorado por más de 50 años para los dueños de vivienda.

Desde 1974, CHFA ha ayudado a más de 155,000 personas a ser dueños de vivienda. Somos parte de la comunidad para ayudarte a preparar para ser dueño de vivienda con los siguientes recursos:

- Educación gratuita, en persona y en español para compradores de vivienda.
- Asistencia con el pago inicial y los costos del cierre.

4 OF SPECIAL INTEREST

Denver DPHE confirms first 2025 human case of West Nile Virus in Denver

The Denver Department of Public Health & Environment (DDPHE) is urging residents to take extra precautions after disease intervention specialists confirmed the city's first human case of West Nile virus this season.

West Nile virus is primarily spread through the bite of an infected mosquito and can be transmitted anytime when mosquitoes are active. In Colorado, mosquitoes can be active as early as May but are typically in higher numbers during summer through fall. Mosquito season ends after the first hard freeze of the year, usually in October or November.

The best way to prevent West Nile virus is to avoid being bitten by mosquitoes. Mosquitos need water to breed, so getting rid of standing water is key. Eliminate standing water where mosquitoes can breed. Once a week, empty and scrub, turn over, or throw out items like tires, buckets, planters, toys, pools, birdbaths, and trash containers. Clean out street and

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 51 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer
Daryl Padilla

Operations
Diana Russell

Production & Social Media
Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales
Pauline Rivera

Translations
Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com
Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com
Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com
Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.
Classified AdvertisingFri., 4 p.m.
News, Features, PhotosFri., 4 p.m.

Denver Press Club Hall of Fame Inductee
Pauline Rivera, Publisher



LaVozColorado

house gutters that may hold water. Additionally, DDPHE recommends the following preventive measures:

- Avoid watering cement or streets, which can create mosquito-friendly puddles.
- Use insect repellents, like DEET, which are safe and effective when used as directed, even for pregnant or breastfeeding individuals.
- Limit outdoor activity at dawn and dusk when mosquitoes are most active. Wear long sleeves and pants when outside.
- Ensure windows and doors have intact screens to keep mosquitos out.

Common symptoms of West Nile virus disease include fever, fatigue, headaches, and body aches, with some people also experiencing rashes or swollen lymph nodes. Symptoms typically appear 3-14 days after being bitten. While anyone can be infected, those over 50 or with weakened immune systems are at higher risk for severe illness. Severe infections begin suddenly and can include symptoms of high fever and headache, neck stiffness, disorientation, and tremors. Severe infections may lead to serious brain infection such as encephalitis or meningitis, paralysis, coma, or even death.

Residents experiencing symptoms should consult their healthcare provider immediately. Treatment can help ease symptoms and aid recovery.

For more information on West Nile virus in Colorado or local mosquito monitoring, visit CDPHE's website. You can also learn how Denver manages its mosquito population on DDPHE's Environmental "What If" Podcast.

El DDPHE confirma el primer caso humano de virus del Nilo Occidental de 2025 en Denver

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Denver (DDPHE) insta a los residentes a tomar precauciones adicionales después de que los especialistas en intervención de enfermedades confirmaran el primer caso humano de virus del Nilo Occidental en la ciudad esta temporada.

El virus del Nilo Occidental se propaga principalmente por la picadura de un mosquito infectado y puede transmitirse en cualquier momento cuando los mosquitos están activos. En Colorado, los mosquitos pueden estar activos desde mayo, pero suelen estar en mayor número entre el verano y el otoño. La temporada de mosquitos termina después de la primera helada fuerte del año, generalmente en octubre o noviembre.

La mejor manera de prevenir el virus del Nilo Occidental es evitar las picaduras de mosquitos. Los mosquitos necesitan agua para reproducirse, por lo que eliminar el agua estancada es fundamental. Elimine el agua estancada donde los mosquitos puedan reproducirse. Una vez a la semana, vacíe y frote, voltee, cubra o tire artículos como llantas, cubetas, macetas, juguetes, piscinas, bebederos para pájaros y contenedores de basura. Limpie las canaletas de la calle y de la casa que puedan acumular agua.

Además, el DDPHE recomienda las siguientes medidas preventivas:

- Evite regar el cemento o las calles, ya que pueden crear charcos propicios para los mosquitos.

August 6, 2025

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Donald J. Trump and First Lady Melania Trump are excited to continue the tradition of welcoming volunteers to help celebrate the holiday season at the White House. Americans from every U.S. state and territory are invited to apply for the opportunity to assist with decorating at the White House or showcase their talents as a performer at the holiday open houses.

Casa Blanca

El presidente Donald J. Trump y la primera dama Melania Trump están emocionados de continuar la tradición de recibir voluntarios para ayudar a celebrar la temporada navideña en la Casa Blanca. Invitamos a los estadounidenses de todos los estados y territorios de EE. UU. a postularse para la oportunidad de ayudar con la decoración de la Casa Blanca o mostrar su talento como artistas en las jornadas de puertas abiertas navideñas.



Colorado Governor

Governor Polis verbally declared a disaster emergency to support response efforts for the Elk Fire in Rio Blanco County, Southeast of Meeker, Colorado. The order provides for additional, external resources and State support to more effectively manage and suppress the fire, and protect the values at risk. Fire conditions in northwest Colorado are at near record levels, and elevated fire weather and fire risk is forecast for the coming week.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis declaró verbalmente una emergencia por desastre para apoyar los esfuerzos de respuesta al incendio Elk en el condado de Río Blanco, al sureste de Meeker, Colorado. La orden prevé recursos externos adicionales y apoyo estatal para gestionar y extinguir el incendio de manera más eficaz, y proteger los valores en riesgo. Las condiciones de los incendios en el noroeste de Colorado se encuentran en niveles casi record, y se pronostica un clima y un riesgo de incendio elevados para la próxima semana.



Denver Mayor

The City and County of Denver today shared a revised Vibrant Denver Bond package as part of the latest round of revisions made in collaboration with Mayor Mike Johnston and Denver City Council. The updated project list adds \$15 million to the American Indian Cultural Embassy for a new total of \$20 million in funding. The updates follow a Denver City Council discussion on bond priorities last week.

Alcalde de Denver

La Ciudad y el Condado de Denver presentaron hoy un paquete revisado de Bonos para un Denver Vibrante, como parte de la última ronda de revisiones realizadas en colaboración con el alcalde Mike Johnston y el Ayuntamiento de Denver. La lista actualizada de proyectos agrega \$15 millones a la Embajada Cultural Indígena Americana para un nuevo total de \$20 millones en financiación. Estas actualizaciones surgen tras un debate del Ayuntamiento de Denver sobre las prioridades de los bonos la semana pasada.

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Ethiopian migrants feared to be dead - Local reports suggest that around 68 migrants died after a boat carrying 157 people sank off the coast of Yemen. Most of those who were on board were Ethiopian. Many migrants from the Horn of Africa travel through Yemen to Gulf states looking for work. Last year, more than 60,000 migrants arrived in Yemen.

Kenya looks to raise minimum drinking age - Officials in Kenya introduced new proposals related to alcohol including changing the minimum drinking age from 18 to 21, banning alcohol sales in supermarkets, restaurants, and on public transport, and online sales and home deliveries. Lawmakers said the measures will help address substance abuse, especially among youth. If the proposals are approved, alcohol will only be available in pubs and bars.

Asia

Former Indian politician sentenced to life for rape - Prajwal Revanna, a 34-year-old former member of India's Parliament, has been sentenced to life in prison for rape. He was found guilty of raping one of his staff members. Revanna is from an influential political family, and it's rare that a figure with an influential political background gets punished in similar cases in India.

Dozens killed at Chinese nursing home - At least 31 people were killed at a nursing home in China due to flooding. Video footage showed chest-high water in the facility, and many of the victims were immobile. China has been hit by record heatwaves this summer in its eastern regions while flooding has impacted the country's southwest.

Europe

French cyclist wins Tour de France Femmes - For the first time in 36 years, a French nationalist has won the Tour de France Femmes. Pauline Ferrand-Prevot became the first French nationalist to win the race since Jeannie Longo won in 1989. Ferrand-Prevot had not participated in road racing in seven seasons and competed as an Olympic mountain bike champion.

German zoo culls 12 baboons - At least 12 healthy Guinea baboons were slaughtered in a southern German zoo because of overcrowding in their enclosure. After the culling, the animals were fed to predators. The zoo said overcrowding caused increased conflicts and no alternative could be found for re-housing them. Many animal rights groups have filed a criminal complaint against the zoo since the incident.

Latin America

Gunmen kill 17 at Ecuador bar - Police in Ecuador said at least 17 people were killed by gunmen in an Ecuador bar, including a 12-year-old boy. Witnesses said the gunmen shouted, "active wolves," which authorities believe may have referenced a local gang. At least 14 others were also injured in the attack. Ecuador had a homicide rate of 38 per 100,000 people in 2024.

Former Colombian president placed under house arrest - A judge in Colombia has sentenced former President Alvaro Uribe to 12 years of house arrest for witness tampering and a fraud charge. He is the first former president in Colombia history to be convicted of a crime. Uribe, who was president from 2002-2010, denied the charges and said he plans to appeal his conviction.

North America

ICE recruiting workers - The U.S. Immigrations and Customs Enforcement (ICE) is working to hire 10,000 new personnel. Among the incentives it is offering new recruits includes bonuses up to \$50,000 and student loan assistance. ICE is seeking to add 100,000 new employees, including deportation officers, attorneys, criminal investigators, student visa adjudicators, and other roles.

Police search for Montana bar shooting suspect - Police in Montana are searching for a 45-year-old suspect who is accused of shooting and killing four people at a bar. The victims were Barmaid Nancy Lauretta Kelley and customers Daniel Edwin Baillie, David Allen Leach, and Tony Wayne Palm. The suspect, Michael Paul Brown, fled to nearby foothills after the incident. The shooting occurred last Friday, and police said Brown was a regular at the bar.

África

Migrantes etíopes temen haber muerto - Informes locales sugieren que alrededor de 68 migrantes murieron tras el naufragio de una embarcación con 157 personas a bordo frente a las costas de Yemen. La mayoría de las personas a bordo eran etíopes. Muchos migrantes del Cuerno de África viajan a través de Yemen hacia los países del Golfo en busca de trabajo. El año pasado, más de 60,000 migrantes llegaron a Yemen.

Kenia busca aumentar la edad mínima para consumir alcohol - Las autoridades kenianas presentaron nuevas propuestas relacionadas con el alcohol, que incluyen cambiar la edad mínima para consumir alcohol de 18 a 21 años, prohibir la venta de alcohol en supermercados, restaurantes y transporte público, así como las ventas en línea y las entregas a domicilio. Los legisladores afirmaron que las medidas ayudarán a abordar el abuso de sustancias, especialmente entre los jóvenes. Si se aprueban las propuestas, el alcohol solo estará disponible en pubs y bares.

Asia

Ex político indio condenado a cadena perpetua por violación - Prajwal Revanna, ex miembro del Parlamento indio de 34 años, ha sido condenado a cadena perpetua por violación. Fue declarado culpable de violar a una de sus empleadas. Revanna proviene de una influyente familia política, y es raro que una figura con un trasfondo político influyente sea castigada en casos similares en India.

Docenas de muertos en una residencia de ancianos en China - Al menos 31 personas murieron en una residencia de ancianos en China debido a las inundaciones. Imágenes de video mostraron el agua hasta el pecho en las instalaciones, y muchas de las víctimas quedaron inmóviles. China ha sufrido olas de calor récord este verano en sus regiones orientales, mientras que las inundaciones han afectado al suroeste del país.

Europa

Ciclista francesa gana el Tour de

Francia Femenino - Por primera vez en 36 años, una nacionalista francesa ha ganado el Tour de Francia Femenino. Pauline Ferrand-Prevot se convirtió en la primera nacionalista francesa en ganar la carrera desde que Jeannie Longo lo hiciera en 1989. Ferrand-Prevot no había participado en carreras de ruta en siete temporadas y competía como campeona olímpica de ciclismo de montaña.

Zoológico alemán sacrifica a 12 babuinos - Al menos 12 babuinos de Guinea sanos fueron sacrificados en un zoológico del sur de Alemania debido al hacinamiento en su recinto. Tras el sacrificio, los animales fueron utilizados como alimento para depredadores. El zoológico afirmó que el hacinamiento provocó un aumento de los conflictos y que no se pudo encontrar ninguna alternativa para realojarlos. Numerosos grupos defensores de los derechos de los animales han presentado una denuncia penal contra el zoológico desde el incidente.

Latinoamérica

Hombres armados matan a 17 personas en un bar de Ecuador - La policía de Ecuador informó que al menos 17 personas fueron asesinadas por hombres armados en un bar de Ecuador, incluido un niño de 12 años. Testigos afirmaron que los hombres armados gritaron "¡Lobos activos!", lo que las autoridades creen que podría referirse a una pandilla local. Al menos otras 14 personas resultaron heridas en el ataque. Ecuador tuvo una tasa de homicidios de 38 por cada 100,000 habitantes en 2024.

Expresidente colombiano bajo arresto domiciliario - Un juez colombiano condenó al expresidente Álvaro Uribe a 12 años de arresto domiciliario por manipulación de testigos y fraude. Es el primer expresidente en la historia de Colombia en ser condenado por un delito. Uribe, quien fue presidente entre 2002 y 2010, negó los cargos y afirmó que planea apelar la condena.

Norteamérica

ICE recluta personal - El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (ICE) está trabajando para contratar a 10,000 nuevos empleados. Entre los incen-

The rehabilitation of La Malinche



David Conde

2025 marks 1,200 years since the founding of Mexico-Tenochtitlan in the Valley of Mexico. On March 13, 1325, a small island on Lake Texcoco became the home of what was to become the great Mexica-Aztec Empire.

The founding was based on a vision that described the designated place as having an eagle perched on a Nopal plant devouring a serpent. That image is the central part that

dominates the view on the Mexican flag.

President Claudia Sheinbaum Pardo has proclaimed 2025 as the year of the indigenous woman. That decision has brought to the forefront questions about the role La Malinche played in the Spanish conquest of the Empire.

La Malinche also known as Malinalli, Malintzin and Dona Marina was born to Nahuatl nobility in the Yucatan peninsula in 1500, during a period when both the Aztec and the Mayan Empires were vying for control of the area. Evidently her family was on the losing side of a political struggle and at the age of 8 Malinalli was sold into slavery.

It is in the peninsula city of Pontonchan that in 1519

she was given along with other women to Hernan Cortes and his men who were on their way to Veracruz where they were to begin the conquest of the Aztec Empire.

Because of her noble birth and education Malinalli was versed in Mayan, Nahuatl, high Nahuatl and soon learned Spanish under the tutelage of one of the Spanish priests. She became most useful to Cortes as an interpreter, especially in her ability to speak high Nahuatl that was the language of Aztec nobility.

As the primary interpreter, Malinalli had the power to affect the course of Spanish history in America. Because she did not use this power to benefit Cortes' adversaries she was judged as a traitor to her people.

She became "La Malinche" a pejorative take on her name that Octavio Paz in the Labyrinth of Solitude (1950) cites as the mother of a rootless Mexican with a confused past and identity. She was also branded "La Llorona," the wailing mother that searches in the wind for the children she lost to destiny.

However, women voices have risen to defend Malintzin's struggle to overcome her condition as a slave in the middle of a historic moment that was the Conquest. Among those voices is that of Mexican novelist Laura Esquivel of Agua Con Chocolate (1989) fame that in her

novel Malinche (2006) humanizes the character and presents her as a victim of circumstance.

To her defense also comes author Veronica Chapa and her novel Malinalli (2025). It is important to note that Chapa is a Mexican American from Chicago. She sees Malinalli as a complex character that history has somewhat misunderstood. Taught by her grandmother the story of Quetzalcoatl Topiltzin's promise to return on his birthday, Malinalli believed that Hernan Cortes was that returning god and endeavored to do everything she could to help Cortes (Quetzalcoatl) regain his throne as god of the Nahuatl people.

As time goes on, Malinalli begins to realize that Cortes is all too human and all too willing to sacrifice those closest to him in his effort to gain the riches and power that the Empire offers. She eventually achieves her freedom, marries into Spanish nobility and has Mestizo children.

The issue of Identity because of conquest and cultural duality has haunted not only the Mexican but also the Chicano in America. Like Octavio Paz, Esquivel and Chapa's recapitulation of history in this regard seek the same answers.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

La rehabilitación de La Malinche

El año 2025 marca 1,200 años desde la fundación de México-Tenochtitlán en el Valle de México. El 13 de marzo de 1325, una pequeña isla en el lago de Texcoco se convirtió en el hogar de lo que se convertiría en el gran Imperio Mexica-Azteca.

La fundación se basó en una visión que describía el lugar designado como un águila posada sobre un nopal devorando una serpiente. Esta imagen es la parte central que domina la imagen de la bandera mexicana.

La presidenta Claudia Sheinbaum Pardo proclamó el año 2025 como el Año de la Mujer Indígena. Esta decisión ha puesto de relieve el papel que desempeñó La Malinche en la conquista española del Imperio.

La Malinche, también conocida como Malinalli, Malintzin y Doña Marina, nació en el seno de la nobleza náhuatl de la península de Yucatán en 1500, durante una época en la que los imperios azteca y maya se disputaban el control de la zona. Evidentemente, su familia se encontraba en el bando perdedor de una lucha política, y a los 8 años, Malinalli fue vendida como esclava.

Fue en la ciudad peninsular de Pontonchán donde, en 1519, fue entregada junta con otras mujeres a Hernán Cortés y sus hombres, quienes se dirigían a Veracruz, donde iniciarían la conquista del Imperio azteca.

Gracias a su noble cuna y educación, Malinalli dominaba el maya, el náhuatl y el náhuatl alto, y pronto aprendió español bajo la tutela de uno de los sacerdotes

españoles. Se volvió muy útil para Cortés como intérprete, especialmente por su habilidad para hablar el náhuatl alto, la lengua de la nobleza azteca.

Como intérprete principal, Malinalli tuvo el poder de influir en el curso de la historia española en América. Al no usar este poder para beneficiar a los adversarios de Cortés, fue juzgada como traidora a su pueblo.

Se convirtió en "La Malinche", un término peyorativo que Octavio Paz, en El Laberinto de la Soledad (1950), cita como la madre de un mexicano desarraigado con un pasado e identidad confusos. También fue tildada de "La Llorona", la madre que llora y busca en el viento a los hijos que perdió por culpa del destino.

Sin embargo, se han alzado voces femeninas para defender la lucha de Malintzin por superar su condición de esclava en medio de un momento histórico como la Conquista. Entre ellas se encuentra la de la novelista mexicana Laura Esquivel, conocida por "Agua con Chocolate" (1989), quien en su novela "Malinche" (2006) humaniza al personaje y la presenta como víctima de las circunstancias.

En su defensa también acude la autora Verónica Chapa y su novela Malinalli (2025). Es importante destacar que Chapa es una mexicoamericana de Chicago. Ella ve a Malinalli como un personaje complejo que la historia ha malinterpretado en cierta medida. Instruida por su abuela sobre la promesa de Quetzalcóatl Topiltzin de

regresar en su cumpleaños, Malinalli creía que Hernán Cortés era ese dios que regresaba y se esforzó por ayudar a Cortés (Quetzalcóatl) a recuperar su trono como dios del pueblo náhuatl.

Con el tiempo, Malinalli comienza a comprender que Cortés es demasiado humano y está demasiado dispuesto a sacrificar a sus seres queridos en su afán por obtener las riquezas y el poder que ofrece el Imperio. Finalmente, logra su libertad, se casa con un noble español y tiene hijos mestizos.

El problema de la identidad, debido a la conquista y la dualidad cultural, ha atormentado no solo a los mexicanos, sino también a los chicanos en Estados Unidos. Al igual que Octavio Paz, la recapitulación de la historia que hacen Esquivel y Chapa a este respecto busca las mismas respuestas.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us
@LaVozColorado



SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



A whole new way to see the City of Pueblo

We have all heard it, the old saying about lemons and lemonade. Well, the city of Pueblo just made lemonade. And it was a stretch of the iconic Arkansas River, at least the part that bisects the city, that it metaphorically turned to this sweet summer drink.

For as long as Pueblo has been around, there has been a section of the Arkansas that has created a conundrum for the city. Locals always knew it had possibilities, but no one knew exactly how to thoughtfully exploit them. Until now.

The city, with a big helping hand from the Pueblo Water Works, finally tamed an often-dangerous part of the river, turning it into what may now be southern Colorado's most inviting surfing, boogie boarding and watersports venue. But that's just the bait. There's a ton of more reasons to check things out.

The river's redesign, said Pueblo Conservancy District's Corinne Koehler, has now made it safe for Puebloans and anyone else to dip their toes into the water. For years, the spot where Pueblo's new water park now sits was an invitation for disaster. "Several (drowning) deaths," tragedies that are almost predictable, occur each year, said the past Conservancy president. That, along with a desire to turn a chronic life-threatening issue into something positive, she said, "necessitated the reconfiguration."

Most rivers have spots like this where swimmers can often get trapped in churning waters, where a strong flow creates aerated circulating currents. So dangerous are these spots that even the strongest swimmers can't



Photo courtesy: City of Pueblo

escape. Boaters, kayakers, swimmers and anglers have all been casualties.

The river's flow can be both placid and unpredictable, said Koehler. But thanks to an \$11 million effort by the city's water works, "they just did it," transformed an often-unforgiving stretch of river into the proverbial 'lemonade.'

Earlier this summer, the water park was christened and opened to the public. Success came almost immediately. "It's eleven acres," Koehler said, and "a whole new way to enjoy the river and areas for surfing, tubing, for little kids. It's created a new amenity for the community to enjoy."

The new venue, for which the water park is but a single element, complements the city's Riverwalk that cuts a line across Union Avenue. Over the last few years, said the Wisconsin ex-pat, new hiking and biking trails and two pedestrian bridges have been added. "People can walk for miles."

While the city's ready to entertain locals and, ideally, lure out of town visitors to 'dip their toes,' Koehler said there remains one big challenge that, when complete, will make it perfect for a visit. "It's still in the stage where the city is a little behind on getting decent parking...we're working on a master plan."

The location where the river's evolution has taken place, said Koehler, has been nothing short of amazing. "Over the years, going back to the thirties, when you needed to dump something, you just dumped it on the banks of the river. It was not a 'recreation thing.' But today, "people are now realizing that it's a gem."

The new 'gem,' said Koehler, was on full display in mid-July with SCARF, the first-ever Steel City Arkansas River Festival. It included something for everyone. "It was just one day," she recalled. "At least 1,500 people came." She estimated that close to half of those taking part in the inaugural event were from outside Pueblo.

But the new water park is just one link in the city's stretch of the river. "I think it would be 22-30 miles" of things to do along the river, Koehler estimated. "There are trails from Lake Pueblo where you can ride from there all the way to the University."

There is also the lure of 'catching the big one,' for anglers curious about fishing this part of the Arkansas. The region is also a gold mine "for birding and enjoying nature."

One extra bonus that will certainly entice just about everyone, said Koehler. Not only is everything free, but "it's a whole new way of seeing the city of Pueblo."

Una forma completamente nueva de ver la ciudad de Pueblo

Todos hemos oído el viejo dicho de los limones y la limonada. Pues bien, la ciudad de Pueblo acaba de hacer limonada. Y fue un tramo del icónico río Arkansas, al menos la parte que divide la ciudad, el que metafóricamente convirtió en esta dulce bebida de verano.

Desde la existencia de Pueblo, ha habido una sección del río Arkansas que ha sido un enigma para la ciudad. Los lugareños siempre supieron que tenía posibilidades, pero nadie sabía exactamente cómo aprovecharlas con inteligencia. Hasta ahora.

La ciudad, con la gran ayuda de Pueblo Water Works, finalmente domó una parte a menudo peligrosa del río, convirtiéndola en lo que ahora podría ser el lugar más atractivo para practicar surf, bodyboard y deportes acuáticos del sur de Colorado. Pero eso es solo el anzuelo. Hay muchísimas más razones para explorar.

El rediseño del río, según Corinne Koehler, del

Distrito de Conservación de Pueblo, ha hecho que sea seguro para los habitantes de Pueblo y otros sumergirse en el agua. Durante años, el lugar donde ahora se ubica el nuevo parque acuático de Pueblo fue una invitación al desastre. "Varias muertes por ahogamiento, tragedias casi predecibles, ocurren cada año," afirmó la expresidenta de Conservación. Eso, junto con el deseo de convertir un problema crónico y potencialmente mortal en algo positivo "hizo necesaria la reconfiguración."

La mayoría de los ríos tienen zonas como esta donde los bañistas a menudo pueden quedar atrapados en aguas turbulentas, donde una corriente fuerte crea corrientes circulantes aireadas. Estos lugares son tan peligrosos que ni siquiera los nadadores más fuertes pueden escapar. Navegantes, kayakistas, nadadores y pescadores han resultado heridos.

El caudal del río puede ser a la vez tranquilo e impre-

decible, afirmó Koehler. Pero gracias a una inversión de 11 millones de dólares del departamento de agua de la ciudad, "simplemente lo lograron," transformando un tramo de río a menudo implacable en la proverbial "limonada."

A principios de este verano, el parque acuático fue inaugurado y abierto al público. El éxito fue casi inmediato. "Son once acres y una forma completamente nueva de disfrutar del río y de zonas para surfear y hacer tubing para los niños pequeños," dijo Koehler. "Ha creado un nuevo servicio para el disfrute de la comunidad."

El nuevo recinto, del cual el parque acuático es solo un elemento, complementa el Paseo del Río de la ciudad, que cruza la Avenida Union. En los últimos años, comentó el expatriado de Wisconsin, se han añadido nuevas rutas de senderismo y ciclismo, y dos puentes

Deb Haaland running for New Mexico's top position

CONTINUED FROM PAGE 1

amazing highs and heart wrenching lows.

Haaland, 64, is an enrolled member of the Laguna Pueblo Nation, one of New Mexico's 23 recognized tribal nations. Her native pride is underscored in both her everyday deportment and her desire to help so many others who have walked the same bumpy roads as her.

It would not be hard to imagine her life story, with its amazing arcs and equally dramatic lows, one day being made into a movie.

Haaland's story contains chapters that include homelessness and alcoholism; living on food stamps and earning a law degree; running New Mexico's second largest casino; leading the state's Democratic Party; winning a congressional seat; sitting in a Presidential Cabinet meeting. And doing it all as a single mother.

Haaland, who became sober after enrolling in college in 1988, became active in politics as a volunteer in John Kerry's 2004 presidential run. She has not stopped since, working on Barack Obama's campaigns along with a number of local and state races, as well. She ran unsuccessfully for New Mexico Lieutenant Governor in 2014.

But it was in 2018 when Haaland's political career really took off. She won the state's 1st Congressional District race, an area that encompasses Albuquerque and its suburbs. She pinned her Campaign on clean energy---a plank that did not endear her to her state's oil and gas industry---health care for all and immigration reform. Her win, along with Kansas Republican Sharice Davids, was historic. The pair were the first Native American women to serve in Congress.

In the 116th Congress, Haaland won the distinction of being the freshman whose name appeared as co-sponsor on the largest number of bills. She also became the first Native American woman to preside at the U.S. House of

Representatives.

A month before taking the oath of office, then President-elect Joe Biden announced that he would be nominating Haaland as his Secretary of the Interior. His choice in Haaland was endorsed by Nancy Pelosi, Steny Hoyer and Elizabeth Warren. Haaland also received the endorsement of Republicans Don Warren and Oklahoma's Tom Cole, a member of his state's Chickasaw Nation.

Despite serving only a single term in the House, Haaland earned the respect of numerous House colleagues. Following Haaland's confirmation where she wore native clothing and jewelry, Maryland Congressman Jamie Raskin, one of the current leading Democratic voices in the body, gushed over the Haaland selection.

"Congratulations to my beloved colleague Deb Haaland," he said. While no longer in 'the people's House,' Raskin said, "You will be the people's voice as our new Interior Secretary." He called her selection "a breakthrough appointment for America."

At Interior, Haaland underscored her continued commitment to moving forward on one of every Indian nation's most vexing and painful realities, the ongoing horror of missing and murdered indigenous women.

Another of Haaland's imperatives as Secretary of the Interior was lifting the veil on the federal government's abusive Indian Boarding School program that began in the late 19th century and continued through the mid-part of the 20th century. The program called for removing Native children from their homes and families and placing them in government run boarding schools.

The schools focused on indoctrinating Native children on an 'American' way of living that meant erasing native languages and customs. There were hundreds of these schools across the country, including five in Colorado, one of which is Fort Lewis College in Durango.

Investigations into the histories of these schools have

documented countless chapters of forced labor, physical abuse and deaths of these young students. Returning the remains of these children continues to be an ongoing battle.

New Mexico's primary election is set for June 2, 2026. While it is still nearly a year off, Haaland leads her rivals in both money raised and significant endorsements. She has reported more than \$3 million in the bank, with her closest rival, Bernalillo County DA Sam Bregman, next with just over a million raised.

Haaland has earned endorsements from most of the state's elected Democratic legislators and a number of former state legislators. She has also gotten the backing of a number of mayors and elected local officials from across the state.

One endorsement she has not received is that from current New Mexico Governor Michelle Lujan Grisham, who by law cannot seek another term. Traditionally sitting governors withhold endorsements until after the primary election. But Haaland has gotten ringing endorsements from former House colleagues and the state's senior Senator, Ben Ray Lujan.

Haaland, said Lujan, "knows the challenges that New Mexicans face because she's lived them." He also said he worked with her as Interior Secretary and that "she has what it takes to continue meeting the demands of the state's highest office. "Deb Haaland knows the challenges that New Mexicans face because she's lived them. I've worked with her up close when she served in Congress and as America's first Native American Cabinet Secretary...she has what it takes to continue delivering for New Mexico."

If Haaland wins her party's nomination and goes on to win the November 2026 election, she would become New Mexico's first Native American governor in the state's 113 year history.

We've launched our NEW website!

Go check us out!

Scan the QR Code:



Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



LaVozColorado



Broncos face the San Francisco 49ers in first preseason game

BRANDON RIVERA

The Broncos are in the Bay Area this weekend to face the San Francisco 49ers in their first preseason game. The Broncos have had a successful training camp up to this point with both offense and defense making remarkable plays. Bo Nix, specifically has gained the praise of head coach Sean Payton going as far as saying, “He’s going to be one of the top four or five quarterbacks in the league the next two years,” adding, “That’s what we’re seeing right now. He doesn’t take sacks. He’s got exceptional arm strength. At Monday’s practice, coach Payton made it clear that he plans to play his starters in Sunday’s game saying this, “There’s this feeling that, ‘Oh if I practice them a bunch, then I’m not gonna play them in a game.’ We’re playing

Los Broncos se enfrentan a los

Los Broncos están en el Bay Area este fin de semana para enfrentar a los 49ers de San Francisco en su primer juego de pretemporada. Los Broncos han tenido un campamento de entrenamiento exitoso hasta el momento, con jugadas notables tanto en ataque como en defensa. Bo Nix, en particular, se ha ganado el elogio del entrenador en jefe Sean Payton, quien incluso llegó a afirmar: “Será uno de los cuatro o cinco mejores mariscales de campo de la liga en los próximos dos años”, y añadió: “Eso es lo que estamos viendo ahora mismo. No acepta capturas. Tiene una fuerza de brazo excepcional”. En el entrenamiento del lunes, el entrenador Payton dejó claro que planea usar a sus titulares en el partido del domingo, diciendo: “Existe la sensación de que, si los entreno mucho, no los voy a usar en ningún partido. Estamos usando a los jugadores en el partido”.

guys in the game.” There’s a different kind of buzz around the city of Denver as the regular season quickly approaches. The optimism is palpable with fans praising how mature their second year quarterback has grown since his successful rookie season. Sunday’s game will be played at Levi Stadium in Santa Clara, California at 6:30 MST. In other news the Colorado Rockies have reached 30 wins with less than two months left in the season. On Friday the Rockies achieved a wild comeback after trailing 7 runs in just the first inning against the Pittsburgh Pirates, eventually winning on a walk-off homer, 17-16. The following day they were able to beat the Pirates again, 8-5, however; the Rockies fell short of the sweep

49ers de San Francisco en el primer partido de pretemporada

Se respira un ambiente diferente en la ciudad de Denver a medida que se acerca la temporada regular. El optimismo es palpable, y los aficionados elogian la madurez de su mariscal de campo de segundo año desde su exitosa temporada de novato. El partido del domingo se jugará en el Levi Stadium en Santa Clara, California a las 6:30 MST. En otras noticias, los Rockies de Colorado han alcanzado las 30 victorias a menos de dos meses de terminar la temporada. El viernes, los Rockies lograron una remontada espectacular tras ir perdiendo por 7 carreras en tan solo la primera entrada contra los Pirates de Pittsburgh, ganando finalmente con un jonrón de salida, 17-16. Al día siguiente pudieron vencer nuevamente a los Pirates por 8-5, sin embargo los Rockies se quedaron cortos y perdieron ante Pittsburgh por 9-5 el domingo en

losing to Pittsburgh 9-5 on Sunday in game three. On Monday the Rockies kicked off a three-game series with the Toronto Blue Jays getting walloped 15-1 at home. The Rockies finish the three-game series Wednesday (results of games two and three not available at the time of this writing) before heading to Arizona to face the Diamondbacks over the weekend. The Leagues Cup kicked off at the end of July with the Colorado Rapids defeating Santos Laguna 2-1 but losing to Club Tijuana 2-1 on Sunday. This Thursday the Rapids will face Cruz Azul Matchday 3 of 3 at 6:30 p.m. at Dick’s Sporting Goods Park. The Rapids have dropped to 9th in the Western Conference Standings 16 points behind the conference-leading San Diego FC.

el tercer juego.

El lunes, los Rockies iniciaron una serie de tres juegos con una goleada de 15-1 contra los Toronto Blue Jays en casa. Los Rockies terminan la serie el miércoles (los resultados del segundo y tercer juego no están disponibles al momento de escribir este artículo) antes de viajar a Arizona para enfrentar a los Diamondbacks el fin de semana. La Leagues Cup arrancó a finales de julio con la victoria de los Colorado Rapids sobre Santos Laguna por 2-1, pero su derrota ante el Club Tijuana por 2-1 el domingo. Este jueves, los Rapids se enfrentarán a Cruz Azul, partido de la tercera jornada, a las 6:30 pm en el Dick’s Sporting Goods Park. Los Rapids han caído al 9º lugar en la clasificación de la Conferencia Oeste, 16 puntos detrás del líder de la conferencia, San Diego FC.

Denver Broncos 2025 Preseason and Regular Season Schedule							
Preseason				Regular Season			
Week	Date	Opponent	Time	Week	Date	Opponent	Time
1	Sat., Aug. 9	@ 49ers	6:30 p.m.	2	Sun., Aug. 16	@ Colts	2:05 p.m.
2	Sat., Aug. 16	v. Cardinals	7:30 p.m.	3	Sun., Aug. 23	@ Saints	2:05 p.m.
3	Sat., Aug. 23	@ Saints	11:00 a.m.	4	Mon., Sep. 29	v. Bengals	6:15 p.m.
Regular Season				5	Sun., Oct. 5	@ Eagles	11.00 a.m.
Week	Date	Opponent	Time	6	Sun., Oct. 12	@ Jets	7:30 a.m.
1	Sun., Sep. 7	v. Titans	2:05 p.m.	7	Sun., Oct. 19	v. Giants	2:05 p.m.
				8	Sun., Oct. 26	v. Cowboys	2:05 p.m.

LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com
Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!

RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO



HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES
Con experiencia en sistemas de riego y plantación.
Excelentes Salarios

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO





FOR SALE

FRUIT FARM FOR SALE/SAN RAFAEL ARGENTINA

11 acre fruit farm and vineyard/ olive grove,
San Rafael Argentina. 1850'sq colonial home
19 miles from town of 250k.
279k include implements
Call: +54 9 260 439 4602 on WhatsApp

SERVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW
We handle all criminal matters
from felony arrests to traffic citations.
20+ years experience.
Call **719-325-9941**.
1826 E. Platte Ave.,
Suite 216,
Colorado Springs, CO. 80909
Se Habla Español.



El DDPHE confirma el primer caso humano de virus del Nilo Occidental de 2025 en Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

- Use repelentes de insectos, como DEET, que son seguros y efectivos cuando se usan según las indicaciones, incluso para personas embarazadas o en período de lactancia.
- Limite la actividad al aire libre al amanecer y al anochecer, cuando los mosquitos están más activos.
- Use mangas largas y pantalones cuando esté al aire libre.

Asegúrese de que las ventanas y puertas tengan mosquiteros intactos para mantener alejados a los mosquitos.

Los síntomas comunes de la enfermedad por el virus del Nilo Occidental incluyen fiebre, fatiga, dolor de cabeza y corporal, y algunas personas también experimentan erupciones cutáneas o inflamación de los ganglios linfáticos. Los síntomas suelen aparecer entre 3 y 14 días después de la picadura. Si bien cualquier persona puede infectarse, las personas mayores de 50 años o con sistemas inmunitarios debilitados tienen un mayor riesgo de padecer una enfermedad grave. Las infecciones graves comienzan de forma repentina y pueden incluir fiebre alta, dolor de cabeza, rigidez de nuca, desorientación y temblores. Las infecciones graves pueden provocar una infección cerebral grave, como encefalitis o meningitis, parálisis, coma o incluso la muerte.

Los residentes que presenten síntomas deben consultar a su médico de inmediato. El tratamiento puede ayudar a aliviar los síntomas y facilitar la recuperación.

Para más información sobre el virus del Nilo Occidental en Colorado o el monitoreo local de mosquitos, visite el sitio web del CDPHE. También puede aprender cómo Denver gestiona su población de mosquitos en el podcast ambiental "What If" del DDPHE.

EL MUNDO

CONTINUA DE PÁGINA 5

tivos que ofrece a los nuevos reclutas se incluyen bonos de hasta 50,000 dólares y asistencia para préstamos estudiantiles. ICE busca incorporar a 100,000 nuevos empleados, incluyendo oficiales de deportación, abogados, investigadores criminales, adjudicadores de visas de estudiantes y otros puestos.

La policía busca a sospechoso de tiroteo en bar de Montana - La policía de Montana busca a un sospechoso de 45 años acusado de disparar y matar a cuatro personas en un bar. Las víctimas fueron la camarera Nancy Lauretta Kelley y los clientes Daniel Edwin Baillie, David Allen Leach y Tony Wayne Palm. El sospechoso, Michael Paul Brown, huyó a las laderas cercanas tras el incidente. El tiroteo ocurrió el viernes pasado, y la policía informó que Brown era cliente habitual del bar.

LaVozColorado

Special Edition

On Education

August 13, 2025

Scan the QR Code



Go check out our website!

Una forma completamente nueva de ver la ciudad de Pueblo

CONTINUA DE PÁGINA 7

peatonales. "La gente puede caminar kilómetros." Si bien la ciudad está lista para entretener a los residentes e, idealmente, atraer visitantes de otras ciudades para que se familiaricen con el lugar, Koehler afirmó que aún queda un gran reto que, una vez completado, lo convertirá en el lugar perfecto para una visita. "Aún está en una etapa en la que la ciudad está un poco atrasada en conseguir estacionamiento decente... estamos trabajando en un plan maestro."

El lugar donde se ha presenciado la evolución del río ha sido sencillamente asombroso. "A lo largo de los años, desde los años treinta, cuando se necesitaba tirar algo, simplemente se tiraba en la orilla del río. No era un 'recreo'. Pero hoy, "la gente se está dando cuenta de que es una joya," afirmó Koehler.

La nueva joya, según Koehler, se exhibió en todo su esplendor a mediados de julio con SCARF, el primer Festival del Río Arkansas de Steel City. Incluía algo para todos los gustos. "Fue solo un día," recordó. "Vinieron al menos 1,500 personas." Calculó que cerca de la mitad de los participantes en el evento inaugural eran de fuera de Pueblo.

Pero el nuevo parque acuático es solo un eslabón en el tramo del río que abarca la ciudad. "Creo que serían entre 22 y 30 millas de actividades a lo largo del río," calculó Koehler. "Hay senderos desde el lago Pueblo donde se puede ir en bicicleta hasta la Universidad."

También existe la posibilidad de "pescar un pez grande" para los pescadores interesados en pescar en esta parte de Arkansas. La región es también una mina de oro "para observar aves y disfrutar de la naturaleza."

Una ventaja adicional que sin duda atraerá a casi todos, dijo Koehler. No solo es todo gratis, sino que "es una forma completamente nueva de ver la ciudad de Pueblo."

Deb Haaland se postula para el puesto más alto de Nuevo México

CONTINUA DE PÁGINA 1

tanto altibajos increíbles como desgarradores.

Haaland, de 64 años, es miembro inscrito de Laguna Pueblo Nation, una de las 23 naciones tribales reconocidas de Nuevo México. Su orgullo innato se refleja tanto en su comportamiento cotidiano como en su deseo de ayudar a tantos otros que han recorrido los mismos caminos difíciles que ella.

No sería difícil imaginar que la historia de su vida, con sus increíbles arcos argumentales y sus dramáticos momentos de depresión, algún día se convierta en una película.

La historia de Haaland contiene capítulos que incluyen la indigencia y el alcoholismo; vivir con cupones de alimentos y obtener un título en derecho; dirigir el segundo casino más grande de Nuevo México; liderar el Partido Demócrata del estado; ganar un escaño en el Congreso; participar en una reunión del Gabinete Presidencial. Y todo esto siendo madre soltera.

Haaland, quien logró la sobriedad tras matricularse en la universidad en 1988, se involucró activamente en la política como voluntaria en la campaña presidencial de John Kerry en 2004. Desde entonces, no ha parado, colaborando en las campañas de Barack Obama, así como en varias contiendas locales y estatales. Se postuló sin éxito para vicegobernadora de Nuevo México en 2014.

Pero fue en 2018 cuando la carrera política de Haaland realmente despegó. Ganó la contienda por el 1.er Distrito Congresional del estado, un área que abarca Albuquerque y sus suburbios. Centró su campaña en la energía limpia (un tema que no le granjeó el apoyo de la industria petrolera y gasífera de su estado), la atención médica para todos y la reforma migratoria. Su victoria, junto con la republicana de Kansas, Sharice Davids, fue histórica. Ambas fueron las primeras mujeres indígenas estadounidenses en servir en el Congreso.

En el 116.º Congreso, Haaland obtuvo la distinción de ser la candidata de primer año cuyo nombre apareció

como copatrocinadora en el mayor número de proyectos de ley. También se convirtió en la primera mujer indígena estadounidense en presidir la Cámara de Representantes de Estados Unidos.

Un mes antes de prestar juramento, el entonces presidente electo Joe Biden anunció que nominaría a Haaland como su Secretaria del Interior. Su elección de Haaland recibió el respaldo de Nancy Pelosi, Steny Hoyer y Elizabeth Warren. Haaland también recibió el respaldo de los republicanos Don Warren y Tom Cole, de Oklahoma, miembro de la Nación Chickasaw de su estado.

A pesar de haber cumplido solo un mandato en la Cámara de Representantes, Haaland se ganó el respeto de numerosos colegas. Tras su confirmación, donde lució ropa y joyas indígenas, el congresista de Maryland Jamie Raskin, una de las voces demócratas más destacadas en la cámara, elogió efusivamente la elección de Haaland.

"Felicitaciones a mi querida colega Deb Haaland," dijo. Aunque ya no está en la "Cámara del pueblo," Raskin añadió: "Serás la voz del pueblo como nuestra nueva Secretaria del Interior." Calificó su selección como "un nombramiento trascendental para Estados Unidos."

En el Interior, Haaland reiteró su compromiso constante de avanzar en una de las realidades más desconcertantes y dolorosas de toda nación indígena: el horror continuo de las mujeres indígenas desaparecidas y asesinadas. Otro de los imperativos de Haaland como Secretaria del Interior fue revelar el abusivo programa de internados indígenas del gobierno federal, que comenzó a finales del siglo XIX y continuó hasta mediados del siglo XX. El programa exigía separar a los niños indígenas de sus hogares y familias para ubicarlos en internados estatales.

Las escuelas se centraban en adoctrinar a los niños indígenas en un estilo de vida "estadounidense," lo que implicaba la eliminación de las lenguas y costumbres nativas. Había cientos de estas escuelas en todo el país, incluyendo cinco en Colorado, una de las cuales es Fort Lewis College en Durango.

Las investigaciones sobre la historia de estas escuelas

han documentado innumerables capítulos de trabajo forzoso, abuso físico y muerte de estos jóvenes estudiantes. La recuperación de los restos de estos niños sigue siendo una batalla constante.

Las elecciones primarias de Nuevo México están programadas para el 2 de junio de 2026. Aunque aún falta casi un año, Haaland supera a sus rivales tanto en fondos recaudados como en importantes apoyos. Ha reportado más de \$3 millones en el banco, seguido por su rival más cercano, el fiscal de distrito del condado de Bernalillo, Sam Bregman, con poco más de un millón recaudado.

Haaland ha obtenido el apoyo de la mayoría de los legisladores demócratas electos del estado y de varios ex legisladores estatales. Ella también ha recibido el respaldo de varios alcaldes y funcionarios locales electos de todo el estado.

Uno de los respaldos que no ha recibido es el de la actual gobernadora de Nuevo México, Michelle Lujan Grisham, quien por ley no puede postularse a un nuevo mandato.

Tradicionalmente, los gobernadores en funciones retienen los respaldos hasta después de las elecciones primarias. Sin embargo, Haaland ha recibido un rotundo respaldo de antiguos colegas de la Cámara de Representantes y del senador estatal de mayor antigüedad, Ben Ray Lujan.

Haaland, según Lujan, "conoce los desafíos que enfrentan los nuevomexicanos porque los ha vivido." También afirmó que trabajó con ella como secretaria del Interior y que "tiene lo necesario para seguir cumpliendo con las exigencias del más alto cargo del estado. Deb Haaland conoce los desafíos que enfrentan los nuevomexicanos porque los ha vivido. He trabajado con ella de cerca cuando sirvió en el Congreso y como la primera secretaria de gabinete indígena estadounidense... tiene lo necesario para seguir trabajando por Nuevo México." Si Haaland gana la nominación de su partido y gana las elecciones de noviembre de 2026, se convertiría en la primera gobernadora nativa americana de Nuevo México en los 113 años de historia del estado.

We've launched our NEW website!

Go check us out!

Scan the QR Code:



Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado





**Thank you for your continued
support, Colorado**

***Gracias Colorado por su
continuo apoyo.***